

**Minutes of the Pre-Bidding Conference for  
ItB19/01942: Reconstruction works for the modernization of the Swimming Center  
within the "Dinamo Central Sport Club" (Stage II)**

**August 7, 2019, 11:00**

UN House conference room, #131, 31 August 1989 Street, Chisinau, Moldova

**Ref. no: ItB19/01942**

**Agenda:**

- I. Presentation and description of procurement procedures and technical requirements
- II. Questions and answers

**I. Presentation and description of procedures**

The Pre-bidding conference was opened by Mr. Viorel Albu, MIA Project Manager, who introduced the members of UNDP team: Ms. Tatiana Panfil, Procurement Associate, Ms. Liuba Livadari, Project Associate, Mr. Vitalie Craciun and Mr. Alexandru Railean, UNDP Engineers, UNDP, as well as Mr. Igor Secu, Administrator of Dinamo Central Sports Club (Dinamo CSC), all present at the event. Mr. Albu welcomed and thanked the representatives of the 7 (seven) local companies for their presence and interest for the tender and passed through the agenda of the event.

Further, the Project Manager made a short presentation on the modernization process of the Dinamo Swimming Center within the Project "Strengthening capacities of the Ministry of Internal Affairs and its internal subdivisions for the effective implementation of the sector reform agenda" (MIA Project). He explained that, as described in the *ITB Section 5a: Schedule of Requirements and Technical Specifications*, the presented BoQs refer to the Stage II of the modernization process. Mr. Albu mentioned that the renovated **Dinamo Swimming Center will be unique due to several aspects, including its accessibility for people with disabilities.**

Mr. Albu emphasized some important aspects related to **solicitation documents and procurement rules in UNDP**, while Ms. Panfil advised regarding the **electronic bid submission process**:

- The ItB states the **evaluation criteria** to be met and **mandatory documents** to be submitted by companies as per sections *Documents to be submitted* and *Evaluation Criteria* of the ItB.
- Companies are requested to provide a detailed **work time schedule**, for which UNDP developed a template - Annex 3 to this ItB.
- **A Bid Security** is required in the amount of **USD 15,000**. For a bid security provided in MDL, please be guided by the UN Official Rate of Exchange (UNORE) as per the official link <https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php> (on August 7, 1 USD = 17.76 MDL). Kindly note that UNORE is different from the official rate of the National Bank of Moldova, and is usually updated each month, rarely twice a month). Besides the scan uploaded in e-tendering, **the original Bid Security should be brought to UNDP within 2 days upon deadline closure.**
- **Offers must be submitted in USD (VAT Exclusive).** Contracts will be also concluded in US Dollars, but **payments will be made in MDL, using the UNORE valid on the day of payment.** Thus, companies are encouraged to make adequate estimations to cover currency exchange rate risks by the end of the contract.

- Companies must use **the Returnable Bidding Forms (which are in English)** attached to the ItB when compiling their offer. Companies are encouraged to complete the forms in English, but **may also complete them in Romanian or Russian**, but without translating them or making any changes to the initial text of the Forms.
- **Allowable Manner of Submitting Bids** – electronic only, via the e-tendering system. After deadline expiry, the system will automatically close, and no more offers will be accepted (guide published). Please note that the time zone displayed in e-tendering is the New York time. Therefore, if the deadline for the tender is August 19, 12:00 p.m. Moldova time, it will close at 5:00 a.m. New York time/e-tendering time.
- **Bidders are encouraged to register and upload their offers one day before the deadline**, to avoid last moment technical problems that could impede them successfully submit their offers. For easy reference, on the tender announcement page, besides the PDF application guides, there are available videos in Russian and English to help bidders with the electronic submissions: *e-Tendering Resources for Bidders*  
<https://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/procurement-nt-notice/resources/>.
- Any relevant changes to **solicitation documents** will be reflected in **official amendments** published on the ItB announcement pages.
- **Clarifications/questions** regarding procurement and technical requirements, may be addressed during the pre-bidding, as well as in written form to the e-mail of the UNDP focal point mentioned in the ItB. If relevant, answers will be published on tender announcement pages and/or be also disseminated to interested companies via e-mail. Companies are encouraged to register and accept the invitation for this tender on e-tendering as soon as possible, to get notifications directly from the system.

Further, Mr. Albu described the current situation at Dinamo CSC's and explained that the **civil works that will be contracted via this ItB are a continuation of the modernization process started in 2017 and represent Stage II**. It refers to the reconstruction of the administrative building, the construction of the auxiliary buildings (cloakroom buildings demolished due to their severely damaged condition and extended as per the new design project), adjacent to swimming pools, the indoor and outdoor networks as per the BoQs (excluding heating points). The Project Manager highlighted that the **technical design project includes also the task for the modernization Stage III**, which was entirely published to offer companies a broader view of the whole process, **but bidders should be guided by the BoQs when preparing their offers**.

Mr. Albu provided a slideshow of relevant images and photos and invited companies to visit the site if interested.

Further, companies were encouraged to address questions/comments regarding procurement procedure or technical aspects.

## II. Questions and answers / Întrebări și răspunsuri:

### EN

### RO

**Question 1:** How long does it take UNDP to pay the company for the completed civil works?

**Answer:** Contracts state a period of 30 days upon receipt of reports on completed civil works and necessary payment documents. In fact, it takes a 2-3 days for engineers and the technical supervisor to check and approve/provide their

**Întrebarea 1:** Cât durează procedura de achitare după recepționarea proceselor verbale de executare a lucrărilor de construcții?

**Răspuns:** Contractele prevăd o perioadă de 30 de zile de la recepționarea proceselor verbale de executare a lucrărilor de construcții și documentele de plată necesare. De fapt, este

<p>feedback on the provided documents. Upon receipt of final (correct) documents, the payment is processed in a few days. The intention of UNDP is to pay its Contractor based on accurate documents, ensuring them the necessary liquidities to continue the construction process.</p>	<p>nevoie de 2-3 zile pentru ca inginerul și responsabilul tehnic să verifice procesele verbale furnizate și să le aprobe/ofere comentarii. După recepționarea documentelor finale (corecte), plata este procesată în câteva zile. Intenția UNDP este de a-și plăti contractantul în baza unor documente corecte, asigurându-le lichiditățile necesare pentru a continua procesul de construcție.</p>
<p><b>Question 2:</b> <i>If the contract is made in US dollars, is there a coefficient applied to adjust the value of the contract in case of major fluctuations in the USD / MDL rate?</i></p> <p><b>Answer:</b> The value of UNDP contracts does not change as a result of currency fluctuations. Companies are encouraged to make appropriate estimates at the stage of bidding, covering currency risk too. The advantage of this contract is also its short implementation period - 120 calendar days, during which the risk of considerable currency fluctuations is reduced.</p>	<p><b>Întrebarea 2:</b> <i>Dacă contractul este întocmit în dolari SUA, există vreun coeficient care poate fi aplicat pentru ajustarea valorii contractului în cazul fluctuațiilor majore ale ratei USD/MDL?</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Valoarea contractelor UNDP nu se modifică în rezultatul fluctuațiilor valutare. Companiile sunt încurajate să facă estimările adecvate la etapa întocmirii ofertelor, acoperind și riscul valutar. Avantajul acestui contract este și perioada scurtă de implementare – 120 zile calendaristice, timp în care riscul survenirii unor schimbări valutare considerabile este redus.</p>
<p><b>Question 3:</b> <i>Regarding e-tendering, how do we proceed if we have an account that was blocked because we did not use it for a period?</i></p> <p><b>Answer:</b> Accounts can be unlocked. Companies can address an e-mail directly to <a href="mailto:ps.support@undp.org">ps.support@undp.org</a> or through the contact person for the tender, requesting the unlocking of the account. For now, the e-tendering system blocks accounts that are not accessed for several months.</p>	<p><b>Întrebarea 3:</b> <i>Referitor la e-tendering, dacă avem un cont creat, dar care a fost blocat ulterior pentru că nu l-am utilizat o perioadă, cum procedăm?</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Conturile pot fi deblocate. Companiile se pot adresa printr-un e-mail direct la <a href="mailto:ps.support@undp.org">ps.support@undp.org</a> sau prin persoana de contact de la tender pentru a solicita deblocarea contului. Deocamdată, sistemul e-tendering blochează conturile care nu sunt accesate câteva luni.</p>
<p><b>Question 4:</b> <i>The contract implementation period is 120 calendar days - a short term for the set task. How can we manage to deliver the desired quality, within this time frame, if there are certain technological processes that are lasting and / or unfavorable weather conditions for carrying out the works?</i></p> <p><b>Answer:</b> The 120-calendar day period was estimated by the design company, excluding force majeure or extreme weather conditions. To ensure the quality of works it is important to respect the technological processes. In situations of force majeure, UNDP can accept the adjustment of the work implementation program.</p>	<p><b>Întrebarea 4:</b> <i>Perioada de implementare a contractului este 120 de zile calendaristice, un termen scurt pentru sarcina stabilită. Cum putem reuși să oferim calitatea dorită, încadrându-ne în termen, dacă sunt anumite procese tehnologice care durează și/sau condiții climatice nefavorabile pentru desfășurarea lucrărilor?</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Perioada de 120 de zile calendaristice a fost estimată de compania de proiectare, excluzând situațiile de forță majoră sau condiții climatice extreme. Respectarea proceselor tehnologice este importantă pentru asigurarea calității lucrărilor. În situații de forță majoră, UNDP poate accepta ajustarea programului de implementare a lucrărilor.</p>
<p><b>Question 5:</b> <i>How much time is the winning company given for mobilization?</i></p>	<p><b>Întrebarea 5:</b> <i>Cât timp i se oferă companiei învingătoare pentru mobilizare?</i></p>

<p><b>Answer:</b> The mobilization period differs from company to company. For us, it is important that the Contractor starts the work as quick as possible and comply with the set deadline. We consider that it is also the interest of the company to shorten the mobilization period in order to devote the time and take advantage of favorable weather for the works.</p>	<p><b>Răspuns:</b> Perioada de mobilizare diferă de la o companie la alta. Pentru noi, este important ca antreprenorul să demareze lucrările cât mai rapid posibil și să se încadreze în termenul limită stabilit. Considerăm că este și interesul companiei să scurteze perioada de mobilizare pentru a dedica timpul și a beneficia de vremea favorabilă pentru lucrările propriu-zise.</p>
<p><b>Question 6:</b> <i>If one of the company's specialists holds several professional certificates required by the ITB, is it acceptable if we indicate this specialist for several key areas?</i></p> <p><b>Answer:</b> According to the tender documentation, separate persons / specialists are requested for each key area.</p>	<p><b>Întrebarea 6:</b> <i>Dacă unul dintre specialiștii companiei deține câteva certificate de specialitate solicitate de ITB, este acceptabil să indicăm acest specialist pentru acoperirea câtorva domenii cheie?</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Conform documentației de tender, au fost solicitate câte o persoană/specialist separate pentru fiecare domeniu cheie.</p>
<p><b>Question 7:</b> <i>Is the certificate of final commissioning the only acceptable proof of similar experience, or does UNDP also accept the certificate of substantial completion? There had been cases when the final commissioning was made after the expiry of the warranty period for the civil works, therefore, although the object had been finalized, the confirming document was missing. Is it possible for UNDP to visit similar objects to be convinced of the correctness of the information?</i></p> <p><b>Answer:</b> ItB requests the certificate of final commissioning. However, exceptional cases mentioned by you exist and can be admitted. Such cases should not prevent you from participating in the given tender.</p>	<p><b>Întrebarea 7:</b> <i>Drept dovadă a experienței similare, se acceptă doar procesul-verbal de recepție finală a lucrărilor sau și procesul-verbal la terminarea lucrărilor? S-au întâmplat cazuri când recepția finală a fost efectuată după expirarea termenului de garanție a lucrărilor, prin urmare, deși obiectul a fost finalizat, documentul confirmator lipsea. E posibil ca UNDP să viziteze obiectele similare pentru a se convinge de corectitudinea informației?</i></p> <p><b>Răspuns:</b> În ItB, este solicitat procesul-verbal de recepție finală. Însă, cazurile excepționale menționate de dvs. există și pot fi admise. Astfel de cazuri nu ar trebui să vă împiedice să participați la licitația dată.</p>
<p><b>Question 8:</b> <i>Could UNDP offer the KOS without prices? This has several advantages: it would standardize the offers, prevent certain errors that occur when interpreting certain positions of the BoQs (with or without resources included) and, given the 12 days remaining until the tender deadline, it would help interested companies be more efficient in the application process and not waste time on manually entering more than one and a half thousand BoQ positions from the MS Word format, in WinSmeta.</i></p> <p><b>Answer:</b> UNDP supports the ideas aimed at streamlining both the application and the bid evaluation processes. We will offer the KOS in WinSmeta, containing the same information as in Annex 1 - BoQs annexed to ITB. Thus, companies will also be able to upload the offers in the same format in e-tendering, either in PDF</p>	<p><b>Întrebarea 8:</b> <i>Ar putea UNDP oferi KOS-urile fără prețuri? Aceasta prezintă mai multe avantaje: ar uniformiza ofertele, ar preveni anumite erori care se întâmplă la interpretarea anumitor poziții din devize (cu sau fără resurse incluse) și, având în vedere cele 12 zile rămase până la data limită a licitației, ar ajuta companiile interesate să fie mai eficiente în procesul de aplicare și să nu piardă timp pentru introducerea manuală a celor peste o mie și jumătate de poziții din caietul de sarcini prezentat în format MS Word, în programul WinSmeta.</i></p> <p><b>Răspuns:</b> UNDP susține ideile menite să eficientizeze atât procesul de aplicare cât și cel de evaluare a ofertelor. Vom oferi KOS-urile în WinSmeta, conținând aceeași informație ca în Anexa 1 – Caietul de Sarcini anexat la ITB. Respectiv și companiile vor putea încărca</p>

<p>format. To streamline the evaluation process, UNDP reserves the right to request the KOS from the companies that submitted their bids in PDF format. This change is reflected in <b>Amendment # 1 to ItB</b>.</p>	<p>ofertele în același format în e-tendering, fie în format PDF. Pentru a eficientiza procesul de evaluare, PNUD își rezervă dreptul de a solicita KOS-urile de la companiile care au depus devizul în format PDF. Această schimbare este reflectată în <b>Amendamentul #1 la ItB</b>.</p>
<p><b>Question 9:</b> <i>What is the validity period of the performance security?</i></p> <p><b>Answer:</b> According to the last paragraph of Form H: Form for Performance Security, it "shall be valid until a date - 30 days from the date of issue by UNDP of a certificate of satisfactory performance and full completion of services by the Contractor ", thus 5 months.</p>	<p><b>Întrebarea 9:</b> <i>Care este perioada de valabilitate a garanției de bună execuție?</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Conform ultimului paragraf din formularul H: <i>Form for Performance Security</i> "Această garanție trebuie să fie valabilă - 30 zile după emiterea de către UNDP a certificatului de performanță satisfăcătoare și finalizarea completă a lucrărilor de către contractant", deci 5 luni.</p>
<p><b>Question 10:</b> <i>Is it required that all workers be insured by an insurance company? Previously, I faced such a requirement from UNDP.</i></p> <p><b>Answer:</b> According to the legislation of the Republic of Moldova, every worker benefits of insurance. UNDP requires companies to be fair and responsible, respecting labor law and all workplace safety rules.</p>	<p><b>Întrebarea 10:</b> <i>Este solicitat ca toți muncitorii să fie asigurați și de o companie de asigurări? Anterior am întâlnit o astfel de cerință din partea UNDP.</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Potrivit legislației RM, fiecare muncitor angajat beneficiază de asigurare. UNDP le cere companiilor să fie corecte și responsabile, respectând legislația muncii și toate normele de securitate la locul de muncă.</p>
<p><b>Question 11:</b> <i>What is UNDP's position toward the labor tariff? Is there a reference level considered appropriate by UNDP? The differences in rates offered by companies can be large, because some companies can manipulate with this index to be more competitive or they may include the real rate for workers, according to the accounting data, but which will be higher.</i></p> <p><b>Answer:</b> In this regard, UNDP is guided by the national law. The tariff may not be lower than the minimum provided by the law, for each relevant category of workers.</p>	<p><b>Întrebarea 11:</b> <i>Care este poziția UNDP în privința tarifului pentru manoperă? Există vreun nivel de referință considerat adecvat de UNDP? Diferențele de tarife oferite de companii pot fi mari, pentru că unele companii pot manipula cu acest indice pentru a fi mai competitive sau pot include tariful real pentru muncitori, conform datelor din contabilitate, dar care va fi unul mai mare.</i></p> <p><b>Răspuns:</b> În privința acestui aspect, UNDP se ghidează de legislația națională. Tariful nu poate fi mai mic decât minimul prevăzut de legislație, pentru fiecare categoria relevantă de muncitori.</p>
<p><b>Question 12:</b> <i>In case of electronic submission, should companies provide stamped documents, including BoQs or is the electronic signature enough (resource efficiency purpose)?</i></p> <p><b>Answer:</b> We accept unstamped documents. In some cases, upon necessity, UNDP may request original documents/stamped copies.</p>	<p><b>Întrebarea 12:</b> <i>Pentru că tenderul este unul electronic, este nevoie ca documentele anexate la ofertă și devizele oferite să conțină ștampila umedă sau e suficientă semnătura electronică (în scopul eficientizării utilizării resurselor)?</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Se acceptă documente neștamplate. Anumite documente din ofertă, pot fi solicitate în original/copii ștamplate, la necesitate.</p>
<p><b>Question 13:</b> <i>Is it mandatory that the company's BoQ developer be certified?</i></p>	<p><b>Întrebarea 13:</b> <i>Este obligatoriu ca devizierul companiei să dețină certificatul de specialitate?</i></p>

<p><b>Answer:</b> The list of key specialists indicated in this ItB, does not require a certified BoQ developer. Once companies assume the responsibility for the offered quotations, it is not mandatory that the hired BoQ developer holds the relevant certificate.</p>	<p><b>Răspuns:</b> În lista specialiștilor cheie indicate în acest ItB, nu se regăsește cerința privind deținerea certificatului de atestare de către devizier. Odată ce companiile își asumă responsabilitate pentru devizele oferite, nu este obligatorie deținerea de către devizierul angajat a certificatului relevant.</p>
<p><b>Question 14:</b> <i>What does UNDP mainly focus on, in the evaluation process?</i></p> <p><b>Answer:</b> According to the procedure, first of all, we analyze if companies meet the eligibility criteria and if the set of mandatory documents required by the tender is complete. Subsequently, we proceed to the detailed analysis of the BoQs. The winning bid is designated according to the basic principle of the evaluation: "lowest priced, technically compliant offer".</p>	<p><b>Întrebarea 14:</b> <i>La ce atrage cel mai mult atenția UNDP în procesul de evaluare a ofertelor?</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Conform procedurii, în primul rând, se analizează corespunderea companiilor criteriilor de eligibilitate și setul de acte obligatorii solicitate prin licitație care trebuie să fie unul complet. Ulterior, se purcede la analiza detaliată a devizelor. Oferta învingătoare este desemnată conform principiul de bază al evaluării: "lowest priced, technically compliant offer", adică oferta tehnică calificată, cu cel mai mic preț.</p>
<p><b>Question 15:</b> <i>Which equipment is required to be provided a 5-year warranty? Many manufacturers do not provide extended warranty if they cannot be assured of proper operation of the equipment, or if it there is no maintenance contract.</i></p> <p><b>Answer:</b> The 5-year warranty is required for basic equipment, such as the ventilation and conditioning system, sanitary ware and other equipment mentioned in the specifications. It is because we want quality equipment that would cope with the intense exploitation, given the fact that the Dinamo Swimming Center will be open to the general public and will have a large flow of visitors.</p> <p>The Contractor will instruct the beneficiary on the proper operation of the equipment, and the beneficiary, in turn, can conclude maintenance contracts for the equipment.</p>	<p><b>Întrebarea 15:</b> <i>La care dintre echipamente este solicitată garanția de 5 ani? Mulți producători nu oferă garanție extinsă dacă nu pot avea siguranța în privința exploatării corecte a echipamentului, sau dacă nu este contract de mentenanță.</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Se solicită garanția de 5 ani pentru echipamente de bază, precum este sistemul de ventilare și condiționare, obiectele sanitare și alte echipamente menționate în caietul de sarcini, pentru că se doresc echipamente calitative, care ar face față exploatării intense, având în vedere faptul că Centrul de Natație Dinamo va fi deschis publicului larg și va avea un flux mare de vizitatori.</p> <p>Antreprenorul va instrui beneficiarul în privința exploatării corecte a echipamentelor, iar beneficiarul, la rândul, său poate încheia contracte de mentenanță pentru echipamente.</p>
<p><b>Question 16:</b> <i>Which conditioning would you prefer: Mitsubishi or are Chinese models also acceptable?</i></p> <p><b>Answer:</b> According to its procurement procedures, UNDP does not indicate preferable brands. The offered equipment must comply with the technical specifications mentioned in the BoQs, be qualitative, able to cover the necessary warranty.</p>	<p><b>Întrebarea 16:</b> <i>Ce condiționare ați prefera: Mitsubishi sau sunt acceptate și modele chinezești?</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Conform procedurilor sale de procurare, UNDP nu indică branduri preferabile. Echipamentele oferite trebuie să corespundă specificațiilor tehnice menționate în caietul de sarcini, să fie calitative, capabile să asigure garanția necesară.</p>
<p><b>Question 17:</b> <i>Do you plan other stages of Dinamo CSC's modernization?</i></p>	<p><b>Întrebarea 17:</b> <i>Planificați și alte etape de modernizare ale CSC Dinamo?</i></p>

<p><b>Answer:</b> We are also planning a 3<sup>rd</sup> modernization stage of the Swimming Center within the CSC Dinamo, which includes land improvement, endowment with equipment and furniture. This stage will be launched as soon as necessary financial resources are identified.</p>	<p><b>Răspuns:</b> Planificăm și etapa III de modernizare a Centrului de Natație al CSC Dinamo, care include amenajarea teritoriului și dotarea cu echipament și mobilier. Aceasta va fi lansată odată cu identificarea resurselor financiare necesare.</p>
<p><b>Question 18:</b> <i>If the works related to the external heating and thermal points will be performed by S.A. "Termoelectrica", based on a separate contract with Dinamo CSC, do we have the certainty that these works will be finalized by the time the construction company needs to connect the internal heating system? In other words, certain works that the company can carry out in the cold season depend on the connection to the external heating network.</i></p> <p><b>Answer:</b> We are aware of the correlation between construction stages, and, together with the beneficiary, we will strive to effectively manage the processes to ensure completion by S.A. "Termoelectrica" of its part of works, in due time.</p>	<p><b>Întrebarea 18:</b> <i>Dacă sarcina privind rețelele termice externe și punctele termice vor fi implementate de S.A. „Termoelectrica” în baza unui contract separat cu Dinamo CSC, putem avea certitudinea că aceste lucrări vor fi finalizate până la momentul când, compania de construcție va avea nevoie să facă conexiunea la rețeaua internă de încălzire? Dealtfel, anumite lucrări pe care le poate desfășura compania în sezonul rece depind de conexiunea la rețeaua externă de încălzire.</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Suntem conștienți de corelarea etapelor de construcție și, împreună cu beneficiarul, ne vom strădui să gestionăm procesele eficient pentru a asigura finalizarea de către S.A. "Termoelectrica" a părții sale de lucrări, în timp oportun.</p>
<p><b>Question 19:</b> <i>Could we request tender deadline extension if we are unable to submit the offer in time?</i></p> <p><b>Answer:</b> You can send an extension request by e-mail. However, according to the procedure, the extension is made only in the case of UNDP receiving an insufficient number of bids by the deadline (less than 3 bids).</p>	<p><b>Întrebarea 19:</b> <i>Am putea solicita extinderea termenului licitației dacă nu reușim să depunem oferta?</i></p> <p><b>Răspuns:</b> Puteți expedia o solicitare de extindere la e-mail. Conform procedurii însă, extinderea se efectuează numai în cazul recepționării, de către UNDP, a unui număr insuficient de oferte până la expirarea termenului licitației (mai puțin de 3 oferte).</p>